



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ב ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

מילה, ובשבת אות ברית ואות שבת, כתיב בהון שלח תשלח את האם.

תרגום לעברית

ועוד, אלו ששומרים אות הברית בתחומה, שהם שמונה ימים, ושומרים אות שבת בתחומה, שהם י' י' מן יאהדונה"י, שבגללם בארו בעלי המשנה שלא נמצא איש פחות משניהם, כתוב לא תקח האם על הבנים. ואותם שלא נמצאים בכל יום עם שני האותות האלו, שהם אות תפלין ואות ברית מילה, ובשבת - אות ברית ואות שבת, כתוב בהם שלח תשלח את האם.

טקסט התיקונים

ואי תמרון אמאי צריכין למהוי תרוייהו בכל בר נש בכל יומא, בגין דלא תשתכח שכנתא דאיהו יו"ד מן אדנ"י, יחידה בלא קודשא בריך הוא דאיהו יו"ד מן יהוה, וצריך בר נש דלא ישתכח בכל יומא פחות מתרוייהו, ואי לא עליה אתמר (משלי טז כח) ונרגז מפריד אלוף, דאפריד אלופיה דעלמא משכנתא, נוקבא אתמר בה (שמות לא יז) אות היא לעולם, דכורא ברית מלח עולם הוא, ובגין דא אות תפלין נוקבא, אות

בְּרִית דְּכוּרָא, וְרָזָא דְּמִילָה (דְּבָרִים ל יב) מִיִּי זִי'עֲלָה לִי'נוּ הַשְּׁמִימָה, בְּרִישִׁי תִּיבִין מִיִּלִּי'ה וּבְסוּפִי תִּיבִין יְהוּ'ה, בְּתַפְלִין נִוְקָבָא הָדָא הוּא דְּכְתִיב (שְׁמוֹת יג טז) וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדֻכָּה יַד כְּהָה

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמְרוּ, לָמָּה צָרִיכִים לְהִיּוֹת שְׁנֵיהֶם בְּכָל אָדָם בְּכָל יוֹם? כִּדִּי שְׁלֹא תִמָּצֵא הַשְּׁכִינָה, שְׁהִיא יוֹ"ד מִן אֲדֻנִי, יְחִידָה בְּלִי הַקְדוּשָׁ-בְּרוּךְ-הוּא, שְׁהוּא יוֹ"ד מִן הוּי'ה, וְצָרִיךְ אָדָם שְׁלֹא יִמָּצֵא בְּכָל יוֹם פְּחוֹת מִשְׁנֵיהֶם, וְאִם לֹא - עָלִיו נֶאֱמַר וְנִרְגַּז מִפְּרִיד אֱלוֹהִי, שְׁהַפְּרִיד אֱלוֹפּוֹ שֶׁל עוֹלָם מִהַשְּׁכִינָה. הַנִּקְבָּה, נֶאֱמַר בָּהּ אוֹת הוּא לְעֹלָם, הַזָּכָר הוּא בְּרִית מְלַח עוֹלָם, וְלָכֵן אוֹת תַּפְלִין - נִקְבָּה, אוֹת הַבְּרִית - זָכָר. וְסוּד הַדְּבָר, מִיִּי זִי'עֲלָה לִי'נוּ הַשְּׁמִימָה, בְּרִישִׁי תִּבּוֹת מִיִּלִּי'ה, וּבְסוּפִי תִּבּוֹת יְהוּ'ה. בְּתַפְלִין נִקְבָּה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדֻכָּה, יַד כְּהָה.

טקסט התיקונים

וְעַל קִין דְּצִפּוּרָא דָּא אֲתָמַר, (יִשְׁעִיָּה ד ו) וְסָכָה תִּהְיֶה לְצִל יוֹמָם וּגְוִמָר, וְאִיהוּ לְשׁוֹן סִכָּךְ שְׁמִסְכַּכַת בָּהּ אִימָא עַל בְּנִיָּה, אֲפֻרוּחִים דִּילָהּ תִּלְתַּת הַדָּסִים וְתָרִי בְּדִי עֲרֻבוֹת וְלוֹלָב, אוּ בִיצִים דָּא אִינוּן אֲתֵרוּגִין דְּכָל חַד שִׁיעוּרִיָּה בְּכַבִּיצָה, וְאֵלִין דְּרִשְׁמִין בְּהוֹן כְּתִיב עַלִיָּהוּ לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, דְּתִלְתַּת הַדָּסִים רְמִיזוּן לְתִלְתַּת אֲבָהּוֹן, תָּרִי בְּדִי עֲרֻבוֹת לְתָרִי נְבִיאִי קִשׁוּט, לוֹלָב צְדִיק כְּתָמַר יִפְרָח (תְּהִלִּים צב יג), אֲתֵרוּג רְמִיז לְשְׁכִינָתָא, סוּכָה רְמִיזָא לְאִימָא דְּמִסְכַּכַת עַלִיָּהוּ, הָא אִינוּן תְּמַנְיָא לְקַבֵּל יֵאֵהֱדוּנָה'י, דְּאִיהוּ חוּשְׁבָּן סוּכָה'ה כ'ו ה'ס, וְאֵלִין דְּלֹא נְטִלִין אֵלִין סִימְנִין בִּידִיהוֹן כְּתִיב בְּהוֹן שְׁלַח תִּשְׁלַח כְּת'ר חֲכָמָה'ה, דְּלֹא שְׁרִיין אֵלִין בְּאֵלִין תְּמַנְיָא, לְמַהוּי כְּלָהוּ עֶשֶׂר סְפִירָן בְּכָל נְעֻנוּעַ וְנְעֻנוּעַ דְּנְעֻנוּעֵי דְּלוֹלָב וּמִינֵיו, בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא

ועל קן צפור הזה נאמר וספה תהיה לצל יומם וגומר, והוא לשון סכה, שמסוככת בו האם על בניה. האפרוחים שלה - שלשה הדסים ושני בדי ערבות ולולב, או ביצים - אלו הם אתרוגים, שכל אחד שעורו בכביצה, ואלו שרשומים בהם, כתוב עליהם לא תקח האם על הבנים, ששלשה הדסים רומזים לשלשה האבות, שני בדי ערבות לשני נביאי אמת, לולב - צדיק בתמר יפרח, אתרוג רומז לשכינה, ספה רומזת לאם שמסככת עליהם - הרי הם שמונה, כנגד יאהדונה"י, שהוא חשבון סוף"ה כ"ו ה"ס. ואלו שלא נוטלים הסימנים הללו בידיהם, בהם כתוב שלח תשלח, כת"ר חכמ"ה, שלא שורים אלו בשמונה האלו, להיות כל עשר הספירות בכל נענוע ונענוע של נענועי הלולב ומיניו, בכל מצוה ומצוה.

טקסט התיקונים

ועל האי צפור קא רמיזו רבנן בהגדה דבתרא, דרבה בר בר חנה דהוה אזיל בספינתא, וחזא לההיא צפרא דימא מטא עד קרסולוי, ומאן צפור הכא חד מאלין אפרוחי או מאינון ביצים, אפרוחים כגון פרחים דלאו אינון גמר פרי מתתא לעילא, או מבנים שית דאינון מעילא לתתא תחות אימא עלאה, דהא ביצים מסטרא דאימא תתאה אינון דאיהי ביצה, אפרוחים מסטרא דצדיק מתתא לעילא, אלא לא הוה אלא מאלין אפרוחי וצדיק שמה עמודא חדא מארעא עד רקיעא, וימא מטי עד קרסולוי אלין נצח והוד, דאימא עלאה איהי ימא דאתפשטת לחמשין תרעין, עד קרסולוי דההוא עופא.

תרגום לעברית

ועל הצפור הזו רמזו רבנן בהגדה של בתרא, שרבה בר בר חנה שהיה הולך בספינה, וראה את אותה צפור של הים מגיעה עד קרסוליו, ומי הצפור כאן? אחד מהאפרוחים הקלו או מאותם ביצים, אפרוחים כמו פרחים שאינם גמר פרי מלמטה למעלה, או ממש הבנים שהם מלמעלה למטה תחת האם העליונה, שהרי הביצים הם מצד האם

הַתַּחֲתוֹנָה, שֶׁהִיא בִּיצָה, הָאֶפְרוֹחִים מֵצֵד שֶׁל הַצַּדִּיק, מִלְמָטָה לְמַעְלָה, אֲלָא לֹא הָיָה
אֲלָא מִהָאֶפְרוֹחִים הִלְלוּ, וְצַדִּיק שָׁמוֹ, עֲמוּד אֶחָד מִהָאֲרָץ עַד לְרַקִּיעַ, וְהֵיכָל מִגִּיעַ עַד
קֶרְסֵלִי, אֵלּוֹ נִצַּח וְהוּד, שֶׁהָאֵם הָעֲלִיוֹנָה הִיא יָם שֶׁמִּתְפַּשֵּׁט לְחֻמְשִׁים שְׁעָרִים עַד קֶרְסֵלִי
אוֹתוֹ הָעוֹף.

טקסט התיקונים

כְּגֻוֹנָא דָּא יו"ד אִיהוּ עֶשֶׂר ה' חֲמֵשׁ, עֶשֶׂר זְמַנִּין ה' אֵינֻן חֲמִשִּׁין, עֶשֶׂר בְּכָל סְפִירָה
מֵאֲלֵין חֲמֵשׁ מִחֶסֶד עַד הוּד, יִסּוּד נָטִיל לֹון כְּלָהוּ וְאִיקָרִי כ' ל' כְּלִיל מֵאֲלֵין חֲמִשִּׁין,
וְכִרְסִיא דְלִתְתָּא יָם הַמְּלַח כֶּסֶּא דִין.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה יו"ד, הוּא עֶשֶׂר, ה' חֲמֵשׁ. עֶשֶׂר פְּעָמִים ה' הֵם חֲמִשִּׁים. עֶשֶׂר בְּכָל סְפִירָה מִחֲמֵשׁ
הָאֵלּוּ, מִחֶסֶד עַד הוּד, הִיִּסּוּד נוֹטֵל אֶת כָּלָם וְנִקְרָא כ' ל', כְּלוּל מִהַחֲמִשִּׁים הִלְלוּ, וְהַכֶּסֶּא
שֶׁלְמָטָה יָם הַמְּלַח כֶּסֶּא דִין.

טקסט התיקונים

עוֹף דָּאִיהוּ צִפּוֹר דִּילִיָּה אִיהוּ מִטְטְרו"ן, עֲלִיָּה אֲתַמָּר (קֹהֶלֶת י כ) כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיף
אֶת הַקּוֹל, קוֹל דְּקִרְיָאֵת שָׁמַע דָּאִיהוּ כְּלִיל שִׁית יוֹמִין דְּחוּל וְשִׁלִּיט עֲלֵיָּהּ, וְנָטִיל הֵהוּא
קוֹל וּפְרַח בֵּיה עַד עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, דָּאִיהוּ קוֹל יְהו"ה עַל הַמַּיִם, (תְּהִלִּים כט ג)
וְלִית מַיִם אֲלָא תוֹרָה, וְאִיהוּ קוֹל יְהו"ה בְּהֶדֶר, עַד שִׁית קָלִין וְאִיהוּ שְׂבִיעָא לֹון
בְּאִמָּא.

תרגום לעברית

הָעוֹף שֶׁהוּא הַצִּפּוֹר שֶׁלוֹ הוּא מִטְטְרו"ן, עֲלִיוֹ נֶאֱמַר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיף אֶת הַקּוֹל,
הַקּוֹל שֶׁל קִרְיָאֵת שָׁמַע שֶׁהוּא כּוֹלֵל שֵׁשֶׁת יָמִי הַחֹל וְשׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם, וְנוֹטֵל אוֹתוֹ הַקּוֹל
וּפְרוּחַ בּוֹ עַד הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁהוּא קוֹל יְהו"ה עַל הַמַּיִם, וְאֵין מַיִם אֲלָא תוֹרָה, וְהוּא

קול יהו'ה בְּהָדָר, עַד שֶׁשָּׂה קוֹלוֹת, וְהוּא הִשְׁבִּיעַי לָהֶם בָּאֵם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וּבַעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָר (קהלת י כ), דָּא צְלוֹתָא, דְּמַטִּי לָהּ עַד צְדִיק חִי עֲלָמִין, כְּלִיל חִי
בְּרַכָּאן, דְּאִתְמַר בְּהוֹן (משלי י ו) וּבְרָכוֹת לְרֹאשׁ צְדִיק, חִי הָעוֹלָמִים, וְצְלוֹתָא אִיהוּ דְּבוּר
דְּרַכִּיבַת עָלֶיהָ, וְאִיהוּ מְרַכְּבָה לְגַבָּהּ בְּיוֹמִין דְּחוּל, וְדָא שְׂכִינְתָּא וְדָא אֲדִנִּי, קוֹל רַכִּיב
בְּפּוּמוֹי דָּא יְהוֹ"ה, וְרָזָא דְּדְבוּר (תהלים נא יז) אֲדִנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וְגוֹמֵר, וְאִיהוּ
מְרַכְּבָה לְתַרְוּיָהּ כְּגוֹנוֹנָא דָּא יֵאֱהֹדוּנָה"י, וְהָכִי סְלִיק מְלָא'ךָ כְּחוֹשְׁבֹן תְּרִין שְׁמָהּ
כְּחֻדָּא, וּבְגִין דָּא אִתְקַרִי מְלָא'ךָ שֶׁר הַפְּנִים, דְּעַל יַד שְׁלִיחָא דָּא מְתִיחְדִין בְּשִׁית יוֹמִי
דְּחוּל, אֲבָל בְּיוֹמָא דְּשַׁבְּתָא לָא סְלִקִין תְּרִין שְׁמָהּ אֱלִין, דְּאִינוּן עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא
וְשְׂכִינְתָּיה, וְלָא מְתִיחְדִין עַל יְדֵי שְׁלִיחָא, אֲלָא בְּצְדִיק חִי עֲלָמִין, וְעָלִיהָ אִתְמַר כִּי עוֹף
הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל, קוֹל

תרגום לעברית

וּבַעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָר - זו תִּפְלָה, שְׁמִיָּעָה לָהּ עַד צְדִיק חִי הָעוֹלָמִים, כּוֹלֵל שְׁמוֹנָה
עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת, שְׁבָהֶם נֶאֱמַר וּבְרָכוֹת לְרֹאשׁ צְדִיק, חִי הָעוֹלָמִים, וּתִפְלָה הִיא דְּבוּר
שְׂרוּכְכַת עָלָיו, וְהוּא מְרַכְּבָה אֵלֶיהָ בִּימֹת הַחַל, וְזוֹ שְׂכִינָה, וְזֶה אֲדִנִּי. קוֹל רוֹכֵב בְּפִיו
זֶה יְהוֹ"ה, וְסוּד הַדְּבוּר אֲדִנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וְגוֹמֵר, וְהוּא מְרַכְּבָה לְשִׁנְיָהֶם כְּמוֹ זֶה -
יֵאֱהֹדוּנָה"י, וְכָךְ עוֹלָה מְלָא'ךָ כְּחֻשְׁבֹן שְׁנֵי שְׁמוֹת כְּאֶחָד. וְלָכֵן נִקְרָא מְלָא'ךָ שֶׁר הַפְּנִים,
שְׁעַל יְדֵי שְׁלִיחָא זֶה מְתִיחְדִים בְּשִׁשֶּׁת יָמֵי הַחַל, אֲבָל בְּיוֹם שַׁבָּת לֹא עוֹלִים שְׁנֵי שְׁמוֹת
אֵלוֹ, שֶׁהֵם עֲמוּד הָאִמְצָעִי וְשְׂכִינְתּוֹ, וְלֹא מְתִיחְדִים עַל יְדֵי שְׁלִיחָא, אֲלָא בְּצְדִיק חִי
הָעוֹלָמִים, וְעָלָיו נֶאֱמַר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל - הַקּוֹל שֶׁל קְרִיאַת שְׁמַע, וּבַעַל
כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָר - דְּבוּר שֶׁל תִּפְלָה, וְלֹא עַל יְדֵי שְׁלִיחָא, וְלָכֵן צְדִיק יְסוּד עוֹלָם הוּא כּוֹלֵל

הכל, וכו' מתיחדים שני שמות אלו, ועל שני שמות אלו נאמר אז ירננו עצי היער.
ונענה מלאך מתוך אש משמים ואומר, הן הן מעשה מרכבה, והיו מתקבצים מלאכי
השרת כמו במזמוטי חתן וכלה. אמר רועה הנאמן: ברוך יהיה המנורה הקדושה שאמר
דברים אלו ליחד בהם את הקדוש-ברוך-הוא עם שכינתו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.